

<p>Issue Date / Дата выпуска: 05-10-17</p>	<p>Issue No / Номер: 040-17-WSB</p>
<p><u>ЭТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ С ВАМИ: если</u> <u>This Might Happen to you: If</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Надевать минимальный набор средств индивидуальной защиты (СИЗ) при выполнении опасных рутинных работ • Не следовать письменным процедурам при выполнении работ с высоким уровнем риска • Своевременно не выявить опасное условия • You wear your minimum required Personal Protective Equipment (PPE) when performing hazardous routine job duties • You do not follow written procedures while performing high risk jobs • You do not recognize an abnormal condition
<p><u>Описание происшествия</u> <u>Incident Description</u></p> <p>Трое работников отдела эксплуатации производства производили инспекцию серосборника, на котором была утечка из крышки смотрового люка. Старший оператор снял болт и открыл крышку люка, проверил и закрыл крышку, но не закрепил ее обратно болтами и ушел. Пока второй оператор готовился закрепить крышку, третий работник увидел, как внезапно произошел всплеск расплавленной серы из линии, в результате чего, крышка люка приподнялась, и произошел выплеск расплавленной серы на двух работников. На момент происшествия двое работников были одеты в огнестойкие комбинезоны NOMEX™ и получили ожоги 1-ой и 2-ой степени. В клинике работникам была оказана медицинская помощь, затем они вернулись к своей работе.</p> <p>Three operations employees were inspecting a molten sulfur pot that had been leaking from its hatch cover. The senior operator had removed the bolt and opened, inspected, and closed the lid but not bolted it down. He then moved away from the area. The second operator was preparing to bolt down the lid while the third employee watched when a sudden surge of molten sulfur came through the line, splashed against the side of the pot, spraying upward hitting the closed lid, which opened and splashed molten sulfur on the two employees. The two employees were wearing NOMEX™ FRC coveralls at the time and received 1st and some 2nd degree burns. The employees were treated and observed at the medical clinic and then released back to work.</p>	
<p><u>Что привело к происшествию</u> <u>What Went Wrong</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Средства защиты, предназначенные для защиты от сильного напора и воздействия жидкой серы, либо не были предусмотрены в процедуре, либо не соответствовали требованиям. • Для нестандартной ситуации были использованы процедуры, предназначенные для рутинных работ. • The procedural safeguards used for preventing a high flow through the line and exposure to molten sulfur were neither written nor adequate. • Procedures for routine duties were used for an abnormal condition. 	

Выводы/План действий**Lessons Learned /Action Plan**

- Была внедрена политика по ношению огнестойкой одежды. Огнестойкая одежда обеспечила работникам повышенную защиту от получения ожогов, и теплопроводность огнестойкой одежды NOMEX™ способствовала снижению степени тяжести ожогов от расплавленной серы с температурой 240+ F.
- Высокий процент регистрируемых травм все также продолжают иметь место при выполнении рутинных работ.
- Разработка политики по минимально необходимому комплекту СИЗ, основанной на результатах оценки риска на рабочем месте, и строгое соблюдение данной политики является основой безопасной эксплуатации рабочего участка.
- Fire Resistant Clothing (FRC) policy was implemented. The required FRC provided enhanced fire and burn protection to the employees and the thermal conductivity of NOMEX™ FRC contributed to minimize the severity (size and degree) of burns from the 240+ F molten sulfur.
- Tasks considered to be routine duties continue to be an area where we experience a high percentage of our recordable injuries.
- Development of a minimum required PPE policy based on a risk assessment of workplace hazards and adherence to that policy is key to operating a safe work site.

SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!

Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах.

Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!

**Remember – Safety First!!!
Помните – Безопасность прежде всего!!!**